

SOMMAIRE

Concepción PALACIOS BERNAL À titre de présentation. Sur la réception de Charles Nodier en Espagne / <i>By way of an introduction.</i> <i>On Charles Nodier's reception in Spain</i>	11
Pilar ANDRADE BOUÉ Lectures de Nodier en Espagne. Les traductions de <i>Mademoiselle de Marsan</i> / <i>Reading Nodier in Spain.</i> <i>Translations of Mademoiselle de Marsan</i>	25
Pedro BAÑOS GALLEGO (In)fortune de <i>Smarra</i> et ses traductions en Espagne / <i>Smarra's (mis)fortune and its translations in Spain</i>	53
Francisco GONZÁLEZ FERNÁNDEZ Rebâtir des châteaux de Bohême en Espagne ou comment j'ai traduit l'un des livres de Nodier / <i>Rebuilding Bohemian castles in the Spanish sky,</i> <i>or how I translated one of Nodier's books</i>	69
Inmaculada ILLANES ORTEGA Les traductions espagnoles de <i>La Combe de l'Homme mort</i> / <i>The Spanish translations of La Combe de l'Homme mort</i>	93
Pedro S. MÉNDEZ ROBLES Nodier dans la revue <i>Semanario Pintoresco Español</i> / <i>Nodier in the journal Semanario Pintoresco Español</i>	113

Concepción PALACIOS BERNAL De l' <i>Histoire de Thibaud de la Jacquièrre</i> à <i>El Mercader de León</i> / <i>From the Histoire de Thibaud de la Jacquièrre</i> to <i>El Mercader de León</i>	133
Concepción PALACIOS BERNAL Zorrilla, lecteur de Nodier ? À propos de <i>Margarita la tornera</i> et <i>La Légende de Sœur Béatrix</i> / <i>Did Zorrilla read Nodier? On Margarita la tornera</i> and <i>La Légende de Sœur Béatrix</i>	147
Concepción PALACIOS BERNAL Note sur la traduction <i>Trilby o el duende de Argail</i> , de Carlos Nodier, publiée à Cordoue, Imprenta y Papelería Catalana, (sans notice sur le traducteur et anonyme) / <i>On the translation of Charles Nodier's Trilby o el duende</i> de Argail <i>published in Cordoba, Imprenta y Papelería Catalana,</i> (<i>without translator's note and anonymous</i>)	161
Georges ZARAGOZA « <i>La presente novelita española</i> »	169

ANNEXES

<i>El Corresponsal</i> , Diario de la tarde, 5 de febrero de 1844. « Últimos momentos y exequias de Carlos Nodier »	195
<i>La España Moderna</i> , 15 de enero de 1891. Tomo XXV « Estudios sobre los orígenes del romanticismo francés. Los iniciadores » por M. Menéndez y Pelayo	199
<i>El Día</i> , <i>Diario independiente</i> . 28 de abril de 1900 « Hombres y obras: Nodier »	201

<i>El Laberinto</i> , Periódico universal, Viernes 1 de marzo de 1844 Biographie – Charles Nodier (traduction de C. Palacios Bernal et G. Zaragoza)	203
Illustrations	209
<i>El Laberinto</i> , Periódico universal, annonce de la mort de Nodier	209
<i>La Ilustración</i> , Periódico universal 6 de agosto de 1853 (<i>Smarra</i>)	210

MISCELLANNÉES

Thierry GRANDJEAN Smarra démasqué et son étymologie révélée, pour le bicentenaire du conte / <i>Smarra unmasked and its etymology</i> <i>revealed for the bicentennial of the tale</i>	213
Résumés/ <i>Abstracts</i>	237